



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 6 декември 2017 г.
(OR. en)

15512/17
ADD 1

Междуетноститутуционално досие:
2017/0327 (NLE)

COASI 199
ASIE 62
NZ 2
POLGEN 163

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	6 декември 2017 г.
До:	Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	JOIN(2017) 44 final ANNEX
Относно:	Съвместно предложение за ПРИЛОЖЕНИЕ към Решение на Съвета относно позицията, която да бъде заета от името на Европейския съюз в рамките на Съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението за партньорство по въпросите на отношенията и сътрудничеството между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Нова Зеландия, от друга страна, във връзка с приемането на решения относно процедурния правилник на Съвместния комитет и приемането на мандата на подкомитетите и работните групи

Приложено се изпраща на делегациите документ JOIN(2017) 44 final ANNEX.

Приложение: JOIN(2017) 44 final ANNEX



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

ВЪРХОВЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ
НА СЪЮЗА ПО ВЪПРОСИТЕ
НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ И
ПОЛИТИКАТА НА СИГУРНОСТ

Брюксел, 6.12.2017
JOIN(2017) 44 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Съвместно предложение за

Решение на Съвета

относно позицията, която да бъде зета от името на Европейския съюз в рамките на Съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението за партньорство по въпросите на отношенията и сътрудничеството между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Нова Зеландия, от друга страна, във връзка с приемането на решения относно процедурния правилник на Съвместния комитет и приемането на мандата на подкомитетите и работните групи

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ № 1/... НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЕС—НОВА ЗЕЛАНДИЯ

от ...

за приемане на неговия процедурен правилник

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЕС—НОВА ЗЕЛАНДИЯ,

като взе предвид Споразумението за партньорство по въпросите на отношенията и сътрудничеството между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Нова Зеландия, от друга страна („Споразумението“), и по-специално член 53 от него,

като има предвид, че:

- (1) Части от Споразумението се прилагат временно от 12 януари 2017 г.
- (2) Поради това Съвместният комитет следва да приеме свой процедурен правилник,

РЕШИ:

Приема се процедурният правилник на Съвместния комитет ЕС—Нова Зеландия, съдържащ се в приложението.

Съставен в... на... [...] година.

*За Съвместния комитет ЕС—Нова Зеландия
Председател*

Приложение

Споразумение за партньорство по въпросите на отношенията и сътрудничеството между ЕС и Нова Зеландия

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ

Задачи и състав

1. Съвместният комитет изпълнява задачите, определени в член 53 от Споразумението.
2. Съвместният комитет е съставен от представители на страните по Споразумението на съответното равнище.

Председател

3. Съвместният комитет се председателства от всяка от страните последователно за период от една календарна година.
4. Чрез дерогация от параграф 3 първият период започва от датата на първото заседание на Съвместния комитет и приключва на 31 декември същата година.

Заседания

5. Съвместният комитет обикновено заседава веднъж годишно, освен ако е решено друго от страните. Заседанията се свикват от председателя и се провеждат последователно в Брюксел и Уелингтън на дата, определена по взаимно съгласие. По искане на една от страните и с тяхно съгласие е възможно провеждането на извънредни заседания на Съвместния комитет.
6. Съвместният комитет обикновено заседава на равнище висши служители, освен ако е договорено друго от страните.

Публичност

7. Освен ако е решено друго, заседанията на Съвместния комитет не са публични.

Участници

8. Преди всяко заседание секретарите уведомяват председателя за предвидения състав на своите делегации.
9. Когато е уместно и по съгласие на страните, на заседанията на Съвместния комитет могат да бъдат поканени да присъстват експерти или представители на други органи като наблюдатели или за да предоставят информация по определена тема.

Секретари

10. Представител на Европейската служба за външна дейност и представител на Министерството на външните работи и търговията на Нова Зеландия съвместно упражняват функциите на секретари на Съвместния комитет. Всички съобщения до председателя на Съвместния комитет и от него се препращат на секретарите.

Дневен ред на заседанията

11. Председателят изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Той се изпраща, заедно със съответните документи, на другата страна не по-късно от 15 дни преди началото на заседанието.
12. Предварителният дневен ред включва точките, представени на председателя не по-късно от 21 дни преди началото на заседанието.
13. Окончателният дневен ред се приема от Съвместния комитет в началото на всяко заседание. Точки, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени към дневния ред със съгласието на двете страни.
14. Със съгласието на страните председателят може да съкрати сроковете, посочени в параграфи 11 и 12, където е необходимо.

Протоколи

15. Секретарите съвместно изготвят проект на протокол от всяко заседание, в общия случай в рамките на 30 календарни дни от края на заседанието. Проектът на протокол се основава на изготвено от председателя обобщение на заключенията, направени от Съвместния комитет.
16. Проектът на протокол се одобрява от двете страни в срок от 45 календарни дни, считано от края на заседанието, или до друга договорена от страните дата. След като бъде постигнато съгласие по проекта на протокол, два оригинални екземпляра се подписват от председателя и от секретарите. Всяка от страните получава един оригинален екземпляр.

Решения и препоръки

17. Съвместният комитет може да постигне съгласие за приемането на решения или препоръки. Те се обозначават съответно като „Решение“ или „Препоръка“, последвани от пореден номер, датата на приемането им и описание на техния предмет. Във всяко решение се посочва датата на влизането му в сила.
18. Съвместният комитет може да реши да приема решения или препоръки чрез писмена процедура. В такива случаи страните се договарят за определен срок за продължителността на процедурата. Ако при изтичането на този срок никоя от страните не е изразила несъгласие с предложеното решение или препоръка, председателят на Съвместния комитет обявява приемането на решението или препоръката по общо съгласие.

19. Автентичността на приетите от Съвместния комитет решения и препоръки се удостоверява посредством два оригинални екземпляра, подписани от председателя на Съвместния комитет.
20. Всяка от страните може да реши да публикува решенията и препоръките на Съвместния комитет в своето съответно официално издание.

Кореспонденция

21. Кореспонденцията, предназначена за Съвместния комитет, се адресира до секретаря на страната на автора, като този секретар на свой ред уведомява другия секретар.
22. Секретарите осигуряват препращането на адресираната до Съвместния комитет кореспонденция до председателя, а когато е целесъобразно — и разпращането ѝ, в съответствие с параграф 25.
23. Кореспонденцията от председателя се изпраща до страните от секретарите, а когато е целесъобразно — се разпраща по реда за документите, посочени в параграф 25.
24. Кореспонденцията до председателя и от него може да се осъществява чрез всички средства за писмена комуникация, включително електронна поща.

Документи

25. Когато разискванията в рамките на Съвместния комитет се основават на документи, тези документи се номерират и разпращат от секретарите до участниците.

Разходи

26. Всяка страна поема всички разходи, които е направила в резултат на участието си в заседанията на Съвместния комитет — както разходите за персонал и пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи.
27. Разходите по организирането на заседанията и размножаването на документите се поемат от страната, която е домакин на заседанието.

Подкомитети и работни групи

28. Съвместният комитет може да реши да създаде подкомитети и работни групи, които да го подпомагат при изпълнението на неговите задачи.
29. Съвместният комитет може да реши да закрие всеки подкомитет или работна група, които е създадал, или да определи или промени техния мандат.
30. Подкомитетите и работните групи докладват на Съвместния комитет след всяко свое заседание.

31. Работните групи нямат правомощие за вземане на решения, но могат да представят препоръки на Съвместния комитет.

Изменение на процедурния правилник

32. Страните могат да се споразумеят да изменят настоящия процедурен правилник в съответствие с параграфи 17—20.

РЕШЕНИЕ № 2/... НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЕС—НОВА ЗЕЛАНДИЯ

от...

за приемането на мандата на подкомитетите и работните групи

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЕС—НОВА ЗЕЛАНДИЯ,

като взе предвид Споразумението за партньорство по въпросите на отношенията и сътрудничеството между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Нова Зеландия, от друга страна („Споразумението“), и по-специално член 53 от него, и параграфи 28—31 от Процедурния правилник на Съвместния комитет,

като има предвид, че:

В съответствие с параграф 28 от своя процедурен правилник Съвместният комитет може да създава подкомитети и работни групи, които да го подпомагат при изпълнението на неговите задачи,

РЕШИ:

Мандатът на подкомитетите и работните групи на Съвместния комитет се определя в приложението.

Съставено в.... на... [...] година.

*За Съвместния комитет ЕС—Нова Зеландия
Председател*

Приложение

Мандат на подкомитетите и работните групи

1. Подкомитетите и работните групи обсъждат изпълнението на Споразумението в областите от тяхна компетентност, определени от Съвместния комитет. Те също така могат да обсъждат теми или конкретни проекти, свързани със съответната област на двустранно сътрудничество.
2. Подкомитетите и работните групи работят под ръководството на Съвместния комитет. Те представят своите протоколи и препоръки на Съвместния комитет в срока, определен от Съвместния комитет.
3. Подкомитетите и работните групи се състоят от представители и на двете страни.
4. Подкомитетите и работните групи могат да канят на заседанията си експерти и да изслушват техните становища във връзка с конкретни точки от дневния ред.
5. Подкомитетите и работните групи се председателстват от страната, която председателства Съвместния комитет.
6. Функцията на секретари на всеки подкомитет и работна група изпълняват съвместно по един представител на всяка страна. Секретарите имат същите функции като секретарите на Съвместния комитет.
7. Подкомитетите и работните групи заседават не по-рядко от определеното от Съвместния комитет. По искане на една от страните и със съгласието на страните е възможно провеждането на извънредни заседания. Всяко заседание се провежда на съвместно договорени от страните място и дата.
8. Подкомитетите и работните групи действат в съответствие с Процедурния правилник на Съвместния комитет по отношение на дневния ред, протоколите, препоръките, кореспонденцията, документите и разходите, освен ако не е посочено друго от Съвместния комитет.
9. Освен ако страните не решат друго, заседанията не са публични.